

Kultur- och Minoritetsutskottet

2025-09-03

Plats och tid Kommunalkontoret, Sammanträdesrum 3, 2025-09-03, kl. 13.00-14.30**Beslutande**

Ledamöter

Barbro Rantatalo (S)
Karin Svarvare (S)
Bengt Niska (FrS)**Övriga deltagande**

Ersättare

Stefan Brandlöv (S)

Tjänstepersoner

Regina Veräjä, Minoritetssamordnare
Ellen Autio, verksamhetsledare Pajala bibliotek,
Marika Solgevik Svala, verksamhetsledare
Kulturskolan Pajala, §1
Lisa Hennix Raukola, kultursamordnare, §1**Val av justerare****Justerings
plats och tid**

E-justerering 2025-09-12

Under-
skrifter

Sekreterare

Regina Veräjä
.....

Paragrafer

Ordförande

Barbro RantataloParagrafer

Justerare

Bengt Niska

ANSLAG/BEVIS

Protokollet är justerat. Justeringen har tillkännagivits genom anslag

Organ

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum

2025-09-03

Datum för anslags upp-
sättande

2025-09-12

Datum för anslags nedtagande
2025-10-06Förvaringsplats
för protokollet

Kommunkansliet

Underskrift

.....

Utdragsbestyrkande

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03**Ärenden**

1. Verksamhet och ekonomi, Kultur- och Minoritetsavdelningen
2. Pajala biblioteks öppettider i förhållande till Sattajärvi skola
3. Tillsättande av vice ordförande i Minoritetsrådet
4. Tillsättande av ordinarie ledamot och ersättare i Minoritetsrådet
5. Val av en tredje politisk representant i Minoritetsrådet
6. Fråga om överskjutande minoritetsbidrag till förening
7. Revidering Handlingsplan för minoritetsspråk
8. Aktuella enkäter
9. Språkstipendium grundskolan
10. Samråd 2025-2026
11. Politikernätverk för nationella minoriteter
12. Motion om införande av simultantolkade fullmäktigesammanträden
13. Parallelskyltning på minoritetsspråk
14. Meänkieliseminaari
15. Synpunkt om synliggörande av minoriteten och urfolket samerna

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§1.

Dnr:

Verksamhet och ekonomi, Kultur- och Minoritetsavdelningen**Kultur- och Minoritetsutskottet beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av rapporterna och lägger dem till handlingarna.

Det minoritetsrelaterade är samrått i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Ellen Autio föredrar biblioteksverksamheten:

- En ny bibliotekarie har påbörjat sin tjänstgöring i Pajala.
- En projektledare är anställd för ett år, hon börjar jobba i november 2025 och tjänsten finansieras med bidrag från Kulturrådet. Den projektanställda ska jobba läsfrämjande i Pajala kommun, prioriterade målgrupper i uppsökandeverksamheten är barn, funktionsvarierade och äldre.
- Junosuando bibliotek har flyttats tillbaka till Untecs lokal i Junosuando, men igångsättandet av verksamheten avvaktas i väntan på besked.
- Besked väntas om renoveringen av Korpilombolo bibliotek.

Marika Solgevik Svala föredrar Kulturskoleverksamheten:

- Pajala Kulturskola har dragit ner på sin verksamhet med tio procent, motsvarar ungefär en klass.
- Skapande skola-pengar söks söktes inte i år, resurserna räcker inte till administration och genomförande.
- Norr- och Västerbottens Kulturskolor ingår i Nova K, vilken genom en samordningsfunktion ska möjliggöra för elever i glesbygd att spela andra instrument än de Kulturskolorna har att erbjuda samt utforska möjligheterna att skapa attraktiva lärartjänster som delas mellan kommuner.
- Pajala Kulturskola berättar om sitt arbete *Anna kieli ellää* på konferensen Kultur i skolan – lotteri eller garanti? i Luleå 1-2 oktober 2025. Målet med Anna kieli ellää är att implementera meänkieli och finska i all verksamhet hos Kulturskolan.

Lisa Hennix Raukola föredrar kultursamordningen:

- Lisa blir danslärare på heltid på Kulturskolan från 1 september 2025. Alma Kreku är timanställd kultursamordnare.
- Tack vare externa medel från Kulturrådet samt befintliga avtal med Norrbottensmusiken och Norrbottensteatern kan kommunen under hösten 2025 erbjuda totalt 15 föreställningar/kulturupplevelser + en (1) till sommaren.

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

Fyra av dessa 15 är offentliga arrangemang och förläggs till Saittarova, Kardis/Jarhois, Kangos och Korpilombolo.
Övriga tolv arrangemang är riktade till barn och unga inom skola och förskola, fördelade enligt följande:

- Pajala: 3 st (lågstadiet, mellanstadiet, högstadiet)
- Kangos: 1 st (skola)
- Tärendö: 3 st (förskola, lågstadiet, mellanstadiet)
- Sattajärvi: 2 st (lågstadiet, mellanstadiet)
- Korpilombolo: 3 st (förskola, lågstadiet, mellanstadiet, högstadiet)

Vid planeringen har prioritet givits åt produktioner som kan genomföras utanför centralorten, eftersom budget saknas för busstransporter till större lokaler som Folkets hus. Detta innebär att färre barn får ta del av varje enskild produktion, men att fler geografiska områden nås.

Det innebär att förskolebarn och gymnasieungdomar i Pajala står utan kulturevenemang under hösten 2025.

Kulturutbudet för våren 2026 planeras och beställs av kommande kultursamordnare, utifrån befintliga avtal.

Regina Veräjä har gett skriftlig rapport om minoritetsarbetet.

Kultursekreterare Anders Aasa har gått i pension den 1 september 2025. Någon ny kultursekreterare är inte rekryterad.

Beslutsunderlag

Kostnadsfördelning minoritet 2025

Verksamhetsplan minoritet 2025

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen, Kommunchefen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§2.

Dnr:

Pajala biblioteks öppettider i förhållande till Sattajärvi skola**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av information i frågan och ser möjligheter till en lösning i och med att ett samarbete inletts mellan skolan och biblioteket.

Ärendet

Ordförande återaktualiserar ärendet om att utreda möjligheten att justera öppettiderna på Pajala bibliotek så att de harmonierar med Sattajärvi-elevernas skoldag i Pajala.

Frågan om införande av skolbibliotek ägs av skolan. Frågan utreds just nu och målet är att ha en anställd skolbibliotekarie vid höstterminens start 2026. Bibliotekens verksamhetsledare är samarbetspart i utredningen.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Ellen Autio

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§3.

Dnr:

Tillsättande av vice ordförande i Minoritetsrådet**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Enligt Pajala kommuns *Reglemente för minoritetsspråk* ska
vice ordförande i Minoritetsrådet utses av minoritetsrepresentanter.

Minoritetsrepresentanterna utsåg på Minoritetsrådet 2025-09-03 Hillevi Rantatalo,
STR-T i Pajala kommun, till vice ordförande i Minoritetsrådet.

Beslutsunderlag

Reglemente för minoritetsspråk

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kansliet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§4.

Dnr:

Tillsättande av ordinarie ledamot och ersättare i Minoritetsrådet**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen.

Ärendet är samrått i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Enligt Pajala kommuns *Reglemente för minoritetsspråk* ska en ordinarie ledamot och dess ersättare i Minoritetsrådet utses av minoritetsrepresentanterna.

Minoritetsrepresentanterna utsåg vid Minoritetsrådet 2025-09-03 Mia Fors, Torne-
dalsteatern, till ordinarie ledamot i Minoritetsrådet och

Linnea Nylund, Korpilombolo kulturförening, till ersättare för Mia Fors i Minoritets-
rådet.

Beslutsunderlag

Reglemente för minoritetsspråk

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kansliet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§5.

Dnr:

Val av en tredje politisk representant till Minoritetsrådet**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar ansvar för att valfrågan blir löst.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

ÄrendetEnligt Pajala kommuns *Reglemente för minoritetsspråk* ska Minoritetsrådet bestå av tre kommunalt förtroendevalda.

KS har valt Barbro Rantatalo (S) till ordförande och Karin Svarvare (S) till ordinarie ledamot i Minoritetsrådet. KS behöver utse en tredje ledamot.

Informationsunderlag**Utdrag ur PAJALA KOMMUN SAMMANTRÄDESPROTOKOLL****2024-09-09**, § 141 Dnr: KS-2024-643

Val – Minoritetsrådet

Kommunstyrelsens beslut:

Kommunstyrelsen beslutar utse Barbro Rantatalo (S) till ordförande i Minoritetsrådet samt Karin Svarvare (S) som ordinarie ledamot.

Ärendet:

Ulrica Hammarström och Stefan Brandlöv har sagt upp sina uppdrag som ordinarie ledamot respektive ordförande i Minoritetsrådet. Kommunstyrelsen har att välja nya ledamöter.

Förslag till beslut under sammanträdet:

Kommunstyrelsen föreslår Barbro Rantatalo (S) till ordförande i minoritetsrådet samt Karin Svarvare (S) som ordinarie ledamot.

Justerandes sign

Utdragsbestyrkande

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§6.

Dnr:

Fråga om överskjutande minoritetsbidrag till förening**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att Föreningen Gränslösa läger får behålla kvarstående minoritetsspråkbidrag 4 485 kronor till meänkieli/finskrelaterade aktiviteter på Römppäviikko. Genomförda minoritetsaktiviteter redovisas som vanligt.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Kultur- och Minoritetsutskottets ordförande har delegation att besluta om förskottsutbetalningar av beviljade minoritetsspråkbidrag. Förskottsutbetalningar sker emellanåt, bland annat i år 20 000 kronor till Föreningen Gränslösa läger.

Föreningen Gränslösa har genomfört sin aktivitet och redovisar nu att de har förbrukat 15 515 kronor av beviljade 20 000 kronor.

Rutinen är att vi betalar ut den bidragssumma som har förbrukats, oavsett om ett större bidrag är beviljat. Det skulle innebära att Föreningen Gränslösa läger ska betala tillbaka överstående 4 485 kr.

I redovisningen anholder föreningen om att få behålla kvarstående bidrag 4 485 kronor. Med pengarna avser de ordna aktiviteter i samband med Römppäfirandet, då de har deltagare från bland annat Finland.

Beslutsunderlag

Reglemente för minoritetsspråk

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Föreningen Gränslösa läger

Justerandes sign			Utdragsbestyrkande
------------------	--	--	--------------------

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§ 7.

Dnr:

Revidering av Handlingsplan för minoritetsspråk**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet godkänner föreslagen revideringsprocess.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

ÄrendetPajala kommun ska i år revidera sin *Handlingsplan för minoritetsspråk*.

Följande revideringsprocess föreslås och i den ingår en minoritetsutbildning, vilken finansieras med medel från Länsstyrelsen i Norrbotten;

1. **Augusti**, samråd i Minoritetsrådet, minoriteterna har möjlighet att komma med synpunkter på nuvarande plan och förslag på revideringar.
2. **September**, information om kommande revidering och minoritetsutbildning skickas ut till förvaltningschefer- och politiker och nyckelpersoner i organisationen. Nuvarande handlingsplan skickas med som information. Planering tillsammans med Lennart Rohdin om kommande utbildning.
3. **10-11 november**, förvaltningschefer- och politiker och nyckelpersoner i organisationen får minoritetsutbildning, kopplad till kommande revidering.
4. **November**, de nyutbildade bereds tillfälle att komma med synpunkter på nuvarande handlingsplan och förslag inför kommande.
5. **December**, minoritetssamordnaren skriver förslag på ny handlingsplan.
6. **December**, förslaget remitteras till förvaltningarna.
7. **Januari-februari 2026**, beslut KUM, KS och KF.

Beslutsunderlag

Handlingsplan för minoritetsspråk.

Protokoll skickas till

Kommunstyrelsen, Kultur- och Minoritetsutskottet, Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§8.

Dnr:

Aktuella enkäter**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att minoritetssamordnaren använder utskottet och Minoritetsrådet som referenser innan enkäterna skickas ut i organisationen och till allmänheten.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Som förvaltningsmyndighet för meänkieli och finska ska vi regelbundet kartlägga finska- och meänkielikompetensen inom den kommunala organisationen och externt vilka minoritetsrelaterade behov och önskemål medborgarna har. Minoritetssamordnaren föredrar höstens kartläggningar.

Beslutsunderlag

Intern enkät, 2022

Tidigare extern enkät, okänt år

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§9.

Dnr:

Språkstipendium grundskolan**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att minoritetsspråkstipendium ska utdelas till avgångselever vid Pajala kommuns grundskolor och Kangos Kultur&ekologiskola, med start på skolavslutningen 2026.

Stipendium utdelas till elev som under sin grundskoletid har läst meänkieli eller finska under minst två läsår och med godkända slutbetyg.

Stipendiesumman fastställs till 500 kronor per elev och minoritetssamordnaren administrerar utdelningen, som sker i samband med skolavslutningen.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Pajala kommun delar fr o m år 2025 ut stipendier till Lapplandsgymnasiets avgångselever (avser Laestadiusskolan Pajala) som under sin gymnasietid har läst finska eller meänkieli minst 200 poäng eller under minst två läsår.

Rector vid grundskolan, Lena Hannu, undrar om det är möjligt att återinföra dito stipendium även för grundskolans minoritetsspråkelever.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet,

Minoritetsrådet

Kommunchefen, KS

Grundskolerektorer, rektor Kangos Kultur&ekologiskola

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§10.

Dnr:

Minoritetssamråd 2025-2026**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet beslutar att ett öppet minoritetssamråd hålls i Kangos den 15/10. Samordnaren ges i uppdrag att bjuda in Kangos Kultur&Ekologi-skola att på samrådet berätta om skolans arbetet med meänkieli och finska.

Det andra öppna minoritetssamrådet beslutas hållas i Korpilombolo i december. Samordnaren ges i uppdrag att undersöka om projektet Kyllä se suuhun soppii kan hålla workshops i samband med samrådet.

Öppna minoritetssamråd under 2026 föreslås hållas i Kaunisvaara och Kieksiäis-vaara.

Ärendet är samrått i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Ärendet

Kultur- och Minoritetsutskottet har beslutat att Pajala kommun ska hålla ytterligare två öppna minoritetssamråd under 2025. Dessa blir i Kangos den 15/10 och eventuellt i Kaunisvaara i december.

Den 5/11 samråder minoritetssamordnaren med kommunledningen, detta för att få en inblick i det sammantagna minoritetsarbetet hos kommunen. Vid det mötet bestäms fyra datum för interna samråd 2026.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunchefen, KS

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§ 11.

Dnr:

Politikernätverk för nationella minoriteter**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen. Bengt Niska och/eller Barbro Rantatalo deltar i årets sista nätverksträff och i senare utvärdering.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00

Ärendet

Det av SKR initierade politikernätverket för nationella minoriteter har sin tredje och sista träff för i år den 23 september 2025.

Bengt Niska och Barbro Rantatalo är utsedda att representera Pajala kommun i nätverket. De återkopplar till Kultur- och Minoritetsutskottet och kommunstyrelsen från nätverket.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§12.

Dnr:

Uppdatering om ärende Motion om införande av simultantolkade fullmäktigesammanträden**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen och beslutar att minoritetssamordnaren gör en intresseundersökning bland fullmäktigeledamöterna.

Ärendet är samrått i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00.

Rådet emotser enkätundersökning bland fullmäktigeledamöterna.

Synpunkt: Förslaget bör inte genomföras om inte auktoriserad meänkielitolk finns att tillgå. Däremot bör kommunen uppmuntra till tolkauktorisering i meänkieli.

Ärendet

Minoritetssamordnaren undersöker förutsättningarna att införa simultantolkning av fullmäktigesammanträden till meänkieli/finska.

Rättsliga förutsättningar: Enligt jurister hos SKR krävs inte meänkieli/finskauktorisering av tolkar som tolkar t ex fullmäktigesammanträden, men det är kommunens ansvar att säkerställa att tolkningen håller kvalitet.

Kostnadsförutsättningar: En tolk med erfarenhet av tolkning vid tvåspråkiga politiska sammanträden uppskattar att en arbetsdag skulle kosta runt 10 000 kronor.

Efterfrågan/behov: Minoritetssamordnaren avser undersöka huruvida Pajala kommuns fullmäktigeledamöter behöver och är intresserade av simultantolkning i samband med fullmäktigesammanträden.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet, KS, kommunchefen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§13.

Dnr:

Uppdatering av ärende Parallelskytning på minoritetsspråk**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen och beslutar att utskottspolitikerna också inbjuds till den digitala utbildningen i november, då länets minoritetssamordnare får lära sig mer om Trafikverkets och Lantmäteriets regler och riktlinjer vid parallelskytning.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00

Ärendet

Svar har erhållits från Trafikverket angående Pajala kommuns förfrågan om att parallelskyлта *Pajala kommun* vid kommuninfarterna på meänkieli, finska och ev. samiska.

Följande gäller: Namnet *Pajalan* (avser *Pajalan kunta*) finns inte i Lantmäteriets kartor och det innebär att Trafikverket inte kan använda det namnet på kommunskyltar.

Om Pajala kommun önskar att *Pajalan* ska finnas med i Lantmäteriets kartor så måste kommunen höra av sig till Lantmäteriet för att driva den frågan vidare. Trafikverket kan inget göra åt namnändringar utan det är Lantmäteriets uppdrag.

Beslutsunderlag**Protokoll skickas till**

Kultur- och Minoritetsutskottet
Minoritetsrådet
Kommunstyrelsen

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§14.

Dnr.

Meänkieliseminaari 2025**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen.

Ärendet är samrått i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00

Ärendet

Institutet för språk och folkminnen, Isof, arrangerar varje år Meänkieliseminaari där ny forskning, inspiration och andra aktualiteter inom meänkielifältet lyfts.

Årets seminarium förläggs i Pajala, det blir ett eftermiddagsseminarium på Folkets hus den 9 oktober. Program utarbetas för närvarande.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

§15.

Dnr:

Synpunkt om synliggörande av minoriteten och urfolket samerna**Kultur- och Minoritetsutskottets beslut**

Kultur- och Minoritetsutskottet tar del av informationen och beslutar att det i inbjudan till öppna minoritetssamråd i kommunen ska betonas att samråden är till för alla nationella minoriteter.

Minoritetssamråd, seminarier och lärande tillfällen kan med fördel lyfta aspekten att det i Pajala kommun finns flera minoritetsidentiteter och att dessa lever sida vid sida. Den som har framfört synpunkten tillfrågas om den har idéer om hur den samiska kulturen kan lyftas.

Också Kielifesti i februari ska vid programutformningen beakta alla nationella minoriteter.

Ärendet är samrätt i Minoritetsrådet 2025-09-03 kl. 09.00

Ärendet

En medborgare har framfört att hen tycker att den nationella minoritetsgruppen samerna, tillika Sveriges enda erkända urfolk, ”inte lyfts tillräckligt i Pajala kommun med hänsyn till de andra minoriteterna”. Hen anser att mångfalden är viktig och att ett eget urfolk borde uppmärksammas i kommunen.

Beslutsunderlag

Protokoll skickas till

Kultur- och Minoritetsutskottet

Minoritetsrådet

Justerandes sign			Utdragsbestyrkande
------------------	--	--	--------------------

Kultur- och Minoritetsutskottet

Sammanträdesdatum
2025-09-03

Justerandes sign

Utdragsbestyrkande